

Церковь и Сошествие Святого Духа The Church and the Descent of the Holy Spirit

Мтф 16:16-18 Симон же Петр отвечая, сказал: **Ты Христос, Сын Бога живого.** ¹⁷ Тогда Иисус сказал ему в ответ: блажен ты Симон сын Ионин, потому что не плоть и кровь открыли тебе это, но Отец Мой Сущий на небесах. ¹⁸ И Я говорю тебе: -- ты Петр и на этом камне **Я создам Церковь Мою** и врата ада не одолеют ее.

Matthew 16:16-18 Simon Peter answered, "You are the Messiah, the Son of the living God." ¹⁷ Jesus replied, "Blessed are you, Simon son of Jonah, for this was not revealed to you by flesh and blood, but by my Father in heaven. ¹⁸ And I tell you that you are Peter and, on this rock, **I will build my Church**, and the gates of Hades will not overcome it.

Иоан 14:16-18 Я умолю отца и даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек, ¹⁷ Духа Истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает Его; а вы знаете Его, **ибо Он с вами пребывает и в вас будет.**

John 14:16-18 And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever — ¹⁷ the Spirit of truth. The world cannot accept him because it neither sees him nor knows him. But you know him, for **he lives with you and will be in you.** ¹⁸ I will not leave you as orphans; I will come to you.

Иоан 14:26 Утешитель же, Дух Святой, Которого пошлет Отец во имя Мое, **научит вас всему и напомнит вам все,** что Я говорил вам.

John 14:26 But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, **will teach you all things and will remind you of everything** I have said to you.

Иоан 15:26 Когда же придет Утешитель, Которого Я пошлю вам от Отца, Дух Истины, Который от Отца исходит, **Он будет свидетельствовать о Мне.**

John 15:26 "When the Advocate comes, whom I will send to you from the Father — the Spirit of truth who goes out from the Father — **he will testify about me.**

Деян 1:4-5; 8 И собрав их Он повелел им: Не отлучайтесь из Иерусалима, но **ждите обещанного от Отца о чем вы слышали от Меня,** ⁵ ибо Иоанн крестил водою, а вы через несколько дней после этого **будете крещены Духом Святым.** ⁸ Но вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святой и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее, и Самарии, и даже до края земли.

Acts 1:4-5;8 On one occasion, while he was eating with them, he gave them this command: "Do not leave Jerusalem, **but wait for the gift my Father promised, which you have heard me speak about.** ⁵ For John baptized with water, but in a few days, **you will be baptized with the Holy Spirit.**" ⁸ But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

Деян 2:1-4 При наступлении дня пятидесятницы все они были единодушно вместе. ² И внезапно сделался шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра и наполнил весь дом, где они находились. ³ И явились им разделяющиеся языки, как бы огненные и почили по одному на каждом из них. ⁴ И исполнились все Духа Святого и начали говорить на разных языках, как Дух давал им провещевать.

Acts 2:1-4 When the day of Pentecost came, they were all together in one place. ² Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. ³ They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. ⁴ All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

I. Церковь и её основание | The church and its foundation

Гал 4:4-5 когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего (Единородного), **Который родился от жены, подчинился закону,** ⁵ **чтобы искупить подзаконных,** дабы нам получить усыновление.

Galatians 4:4-5 But when the set time had fully come, **God sent his Son, born of a woman, born under the law,** ⁵ **to redeem those under the law,** that we might receive adoption to sonship.

Мтф 16:16-18 Симон же Петр отвечая, сказал: **Ты Христос, Сын Бога живого.** ¹⁷ Тогда Иисус сказал ему в ответ: блажен ты Симон сын Ионин, потому что не плоть и кровь открыли тебе это, но Отец Мой Сущий на небесах. ¹⁸ И Я говорю тебе: -- ты Петр и на этом камне **Я создам Церковь Мою** и врата ада не одолеют ее.

Matthew 16:16-18 Simon Peter answered, "You are the Messiah, the Son of the living God."

¹⁷ Jesus replied, "Blessed are you, Simon son of Jonah, for this was not revealed to you by flesh and blood, but by my Father in heaven. ¹⁸ And I tell you that you are Peter and, on this rock, **I will build my Church**, and the gates of Hades will not overcome it.

Кол 1:18-22 Он есть глава тела Церкви; Он – начаток, первенец из мертвых, дабы иметь Ему во всем первенство, ¹⁹ Ибо **благоугодно было Отцу**, чтобы в Нем обитала всякая полнота, ²⁰ И чтобы **посредством Его примирить с Собою все**, умиротворив через Него Кровью креста, Его и земное и небесное. ²¹ И вас бывших некогда отчужденными и врагами по расположению к злым делам, ²² Ныне примирил в теле Плоти Его, смертью Его, чтобы представить вас святыми и непорочными, и неповинными пред Собою.

Colossians 1:18-22 And he is the head of the body, the church; he is the beginning and the firstborn from among the dead, so that in everything he might have the supremacy. ¹⁹ **For God was pleased to have all his fullness dwell in him,** ²⁰ **and through him to reconcile to himself all things**, whether things on earth or things in heaven, by making peace through his blood, shed on the cross. ²¹ Once you were alienated from God and were enemies in your minds because of your evil behavior. ²² But now he has reconciled you by Christ's physical body through death to present you holy in his sight, without blemish and free from accusation

Деян 1:4-5; 8 И собрав их Он повелел им: Не отлучайтесь из Иерусалима, но **ждите обещанного от Отца о чем вы слышали от Меня**, ⁵ ибо Иоанн крестил водою, а вы через несколько дней после этого **будете крещены Духом Святым...** ⁸ Но вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святой и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее, и Самарии, и даже до края земли.

Acts 1:4-5;8 On one occasion, while he was eating with them, he gave them this command: "Do not leave Jerusalem, **but wait for the gift my Father promised, which you have heard me speak about.** ⁵ For John baptized with water, but in a few days, **you will be baptized with the Holy Spirit.**" ⁸ But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

II. Служение Святого Духа | Ministry of the Holy Spirit

Иоан 16:7-14 Но Я истинну говорю вам: лучше для вас, чтобы Я пошел; ибо если Я не пойду, Утешитель не придет к вам, а если пойду, то пошлю Его к вам, ⁸ И **Он, придя обличит (докажет виновность) мир о грехе и о правде и о суде:** ⁹ О грехе, что не веруют в Меня; ¹⁰ О правде, что Я иду к Отцу Моему и уже не увидите Меня; ¹¹ О суде же, что князь мира этого осужден, ¹² Еще многое имею сказать вам, но вы теперь не можете вместить. ¹³ Когда же придет Он Дух Истины, то **наставит вас на всякую истину**, ибо не от себя говорить будет, но будет говорить, что услышит и будущее возвестит вам. ¹⁴ **Он прославит Меня**, потому что от Моего возьмет и возвестит вам.

John 16:7-14 But very truly I tell you, it is for your good that I am going away. Unless I go away, the Advocate will not come to you; but if I go, I will send him to you. ⁸ **When he comes, he will prove the world to be in the wrong about sin and righteousness and judgment:** ⁹ about sin, because people do not believe in me; ¹⁰ about righteousness, because I am going to the Father, where you can see me no longer; ¹¹ and about judgment, because the prince of this world now stands condemned. ¹² "I have much more to say to you, more than you can now bear. ¹³ But when he, the Spirit of truth, comes, **he will guide you into all the truth.** He will not speak on his own; he will speak only what he hears, and he will tell you what is yet to come. ¹⁴ **He will glorify me** because it is from me that he will receive what he will make known to you.

Деян 2:1-4 При наступлении дня пятидесятницы все они были **единодушно** вместе. ² И внезапно сделался шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра и наполнил весь дом, где они находились. ³ И явились им разделяющиеся языки, как бы огненные и **почили** (остался пребывать) **по одному на каждом из них.** ⁴ И исполнились все Духа Святого и **начали говорить на разных языках**, как Дух давал им провещевать.

Acts 2:1-4 When the day of Pentecost came, they were all together in one place. ² Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. ³ They

saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. ⁴ All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

1Кор 12:13 Ибо все мы **одним Духом крестились в одно тело** Иудеи или Еллины, рабы или свободные и все напоены одним Духом

1 Corinthians 12:13 For we were all baptized by one Spirit so as to form one body — whether Jews or Gentiles, slave or free — and we were all given the one Spirit to drink.

2Фес 2:7-8 Ибо тайна беззакония уже в действии, только не совершится до тех пор, пока не будет взят от среды удерживающий теперь. ⁸ И тогда откроется беззаконник, которого Господь Иисус убьёт духом уст Своих и истребит явлением пришествия Своего

2 Thessalonians 2:7-8 For the secret power of lawlessness is already at work; but the one who now holds it back will continue to do so till he is taken out of the way. ⁸ And then the lawless one will be revealed, whom the Lord Jesus will overthrow with the breath of his mouth and destroy by the splendor of his coming.

A. Рождение свыше | **Born Again**

Иан 3:7-8 Не удивляйся тому, что Я сказал тебе: должно вам родиться свыше. ⁸ Дух дышит, где хочет, и голос его слышишь, а не знаешь, откуда приходит и куда уходит: так бывает со всяким, рождённым от Духа.

John 3:7-8 You should not be surprised at my saying, 'You must be born again. ⁸ The wind blows wherever it pleases. You hear its sound, but you cannot tell where it comes from or where it is going. So, it is with everyone born of the Spirit.'

1Кор 12:3 Потому сказываю вам, что никто, говорящий Духом Божиим, не произнесёт анафемы на Иисуса, и **никто не может назвать Иисуса Господом, как только Духом Святым.**

1 Corinthians 12:3 Therefore I want you to know that no one who is speaking by the Spirit of God says, "Jesus be cursed," and no one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit.

B. Дух Святой свидетельствует о Христе | **The Holy Spirit Testifies of Christ**

Иоан 15:26 Когда же **приидет Утешитель**, Которого Я пошлю вам от Отца, Дух Истины, Который от Отца исходит, **Он будет свидетельствовать о Мне.**

John 15:26 "When the Advocate comes, whom I will send to you from the Father — the Spirit of truth who goes out from the Father — **he will testify about me.**

2Кор 4:6 Потому что Бог, повелевший из тьмы воссиять свету озарил наши сердца, дабы просветить нас познанием славы Божией в лице Иисуса Христа.

2 Corinthians 4:6 For God, who said, "Let light shine out of darkness," made his light shine in our hearts to give us the light of the knowledge of God's glory displayed in the face of Christ.

Кол 2:9-10 Ибо в Нем обитает вся полнота Божества телесно. ¹⁰ И вы имеете полноту в Нем, Который есть глава всякого начальства и власти.

Colossians 2:9-10 For in Christ all the fullness of the Deity lives in bodily form, ¹⁰ and in Christ you have been brought to fullness. He is the head over every power and authority.

C. Дух Святой крестит | **The Holy Spirit Baptizes**

1Кор 12:13 Ибо все мы одним Духом крестились в одно тело, Иудеи или Еллины, рабы или свободные, и все напоены одним Духом.

1 Corinthians 12:13 For we were all baptized by one Spirit so as to form one body — whether Jews or Gentiles, slave or free — and we were all given the one Spirit to drink.

D. Дух Святой запечатлевает | **The Holy Spirit Seals**

Еф 1:13-14 В Нем и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и уверовав в Него, **запечатлены** обетованным Святым Духом, ¹⁴ Который есть **залог** наследия нашего, для искупления удела Его, в похвалу славы Его.

Ephesians 1:13-14 And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation. When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit, ¹⁴ who is a deposit guaranteeing our inheritance until the redemption of those who are God's possession — to the praise of his glory.

Е. Дух Святой пребывает в верующем | **The Holy Spirit Indwells the Believer**

Иоан 14:16-18 Я умолю отца и даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек, ¹⁷ Духа Истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает Его; а вы знаете Его, **ибо Он с вами пребывает и в вас будет.**

John 14:16-18 And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever — ¹⁷ the Spirit of truth. The world cannot accept him because it neither sees him nor knows him. But you know him, for **he lives with you and will be in you.** ¹⁸ I will not leave you as orphans; I will come to you.

1Кор 3:16 Разве вы не знаете что вы -- храм Божий и **Дух Божий живёт в вас?!**

1 Corinthians 3:16 Don't you know that you yourselves are God's temple and that God's Spirit dwells in your midst?

1Кор 6:19-20 Не знаете ли, что **тела ваши суть храм живущего у вас Святого Духа**, Которого имеете вы от Бога и вы не свои? ²⁰ Ибо вы куплены дорогою ценою, поэтому прославляйте Бога и в телах ваших, и в душах ваших, которые суть Божии.

1 Corinthians 6:19-20 Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? You are not your own; ²⁰ you were bought at a price. Therefore honor God with your bodies.

Рим 8:9 Но вы не по плоти живете, а по духу, если только **Дух Божий живёт в вас**. Если же кто Духа Христова не имеет, тот и не Его.

Romans 8:9 You, however, are not in the realm of the flesh but are in the realm of the Spirit, if indeed the Spirit of God lives in you. And if anyone does not have the Spirit of Christ, they do not belong to Christ.

Ф. Дух Святой -- Утешает | **The Holy Spirit Comforts**

Иан 14:26 Утешитель же, Дух Святой, Которого пошлёт Отец во имя Моё, научит вас всему и напомнит вам все, что Я говорил вам.

John 14:26 But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, **will teach you all things and will remind you of everything** I have said to you.

2Кор 7:6 Но Бог, утешающий смиренных, утешил нас прибытием Тита

2 Corinthians 7:6 But God, who comforts the downcast, comforted us by the coming of Titus,

2Кор 1:3-4 Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец милосердия и Бог всякого утешения, ⁴ утешающий нас во всякой скорби нашей, чтобы и мы могли утешать находящихся во всякой скорби тем утешением, которым Бог утешает нас самих!

2 Corinthians 1:3-4 Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of compassion and the God of all comfort, ⁴ who comforts us in all our troubles, so that we can comfort those in any trouble with the comfort we ourselves receive from God.

- Благодарите Бога Церковь и вашу принадлежность ей
- Благодарите Бога за служение Святого Духа в вас
- Покоряйтесь Святому Духу и ищите утешения в Нём
- Не угашайте Его и не оскорбляйте Святой Дух
- Наполняйте свой разум Божьим Словом
- Пребывайте в молитве, понимая Его ходатайственное служение

- Наслаждайтесь общением с Отцом и Сыном в Духе Святом
 - Цените это общение, не разменивайте на пустоту, на то что не насыщает вашу душу
-
- Thank God for the Church and for your belonging to it
 - Thank God for the ministry of the Holy Spirit within you
 - Submit to the Holy Spirit and seek comfort in Him
 - Do not quench Him or grieve the Holy Spirit
 - Fill your mind with God's Word
 - Remain in prayer, understanding His intercessory ministry
 - Enjoy fellowship with the Father and the Son in the Holy Spirit
 - Value this fellowship; do not trade it for emptiness, for things that do not satisfy your soul